

Brussell, 25 ta' Ottubru 2024
(OR. en)

14854/24
ADD 1

Fajl Interistituzzjonali:
2024/0268(NLE)

AGRI 761
RELEX 1328
FORETS 242
DEVGEN 157
ENV 1036
PROBA 38
SUSTDEV 112

NOTA TA' TRAŻMISSJONI

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	22 ta' Ottubru 2024
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2024) 485 final
Suġġett:	ANNESS tal-Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar il-pożizzjoni li għandha tittieħed f'isem l-Unjoni fil-Komitat Kongunt ta' Monitoraġġ u Rieżami skont il-Ftehim ta' Sħubija Volontarja bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Guyana dwar l-infurzar tal-liġi, tmexxija u kummerċ fis-settur forestali ta' prodotti tal-injam lejn l-Unjoni Ewropea, rigward it-tfassil tar-regoli ta' proċedura tal-Komitat Kongunt ta' Monitoraġġ u Rieżami u l-proċeduri ta' ħidma għall-arbitraġġ

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż id-dokument COM(2024) 485 final.

Mehmuż: COM(2024) 485 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 22.10.2024
COM(2024) 485 final

ANNEX 1

ANNESS

tal-Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-pożizzjoni li ghandha tittiehed f'isem l-Unjoni fil-Komitat Kongunt ta' Monitoraġġ u Rieżami skont il-Ftehim ta' Shubija Volontarja bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Guyana dwar l-infurzar tal-liġi, tmexxija u kummerċ fis-settur forestali ta' prodotti tal-injam lejn l-Unjoni Ewropea, rigward it-tfassil tar-regoli ta' proċedura tal-Komitat Kongunt ta' Monitoraġġ u Rieżami u l-proċeduri ta' hidma għall-arbitraġġ

DEĊIŻJONI Nru

tal-KKMR dwar l-adozzjoni tar-Regoli ta' Proċedura tal-KKMR imsemmija fl-Artikolu 20 tal-Ftehim bejn l-UE u l-Guyana

IL-KKMR,

Wara li kkunsidra l-Ftehim bejn l-UE u l-Guyana, iffirmit f'Montreal, il-Kanada, fil-15 ta' Diċembru 2022, u li daħal fis-seħħ fl-1 ta' Ġunju 2023, u b'mod partikolari l-Artikolu 20(3) tiegħu,

Billi:

1. Il-KKMR għandu jadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu stess u għandu jwettaq il-funzjonijiet tiegħu kif deskritt fl-Anness X tal-Ftehim.
2. Skont l-Artikolu 20(2) tal-Ftehim, ir-Regoli ta' Proċedura għandhom jiġu adottati b'konsens tal-Partijiet.
3. Ir-Regoli ta' Proċedura għandhom ikunu vinkolanti fuq il-Partijiet.

IL-KKMR IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

1. Ir-Regoli ta' Proċedura tal-KKMR huma stabbiliti kif stipulati fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.
2. Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fi ...

Magħmula fi ...

ANNESS

REGOLI TA' PROĊEDURA TAL-KKMR

Artikolu 1

Rappreżentanza tal-Partijiet

1. Il-KKMR għandu jkun magħmul minn rappreżentanti tal-Partijiet fil-livell Ministerjali u/jew ta' uffiċjali għolja.
2. Ir-rappreżentanza tal-UE għall-KKMR għandha titmexxa mill-Kap tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea għall-Guyana (jew responsabbli għall-Guyana) u għandha tinkludi rappreżentanti mill-Kummissjoni Ewropea sa massimu ta' 10 rappreżentanti.
3. Ir-rappreżentanza tal-Guyana għall-KKMR għandha titmexxa mill-Ministru għar-Riżorsi Naturali u għandha tinkludi l-Kummissarju għall-Foresti, uffiċjali mill-Ministeru għar-Riżorsi Naturali, il-Ministeru għall-Finanzi, il-Ministeru għall-Kummerċ, il-Ministeru għax-Xogħol, il-Ministeru għall-Affarijiet Amerindjani, kwalunkwe Ministeri jew Aġenziji Governattivi ohra kif meħtiegħ, u l-Kummissjoni għall-Forestrija, sa għadd massimu ta' 10 rappreżentanti.
4. Kull Parti għandha tinnotifika bil-miktub lis-Segretarjat (imsemmi fl-Artikolu 7) l-ismijiet, id-dettalji ta' kuntatt u l-funzjonijiet tar-rappreżentanti tagħha lill-KKMR. Ir-rappreżentanti jitqiesu li għandhom l-awtorizzazzjoni li jirrappreżentaw il-Parti sad-data li fiha l-Parti tkun innotifikat lis-Segretarjat b'rappreżentant ġdid.

Artikolu 2

Presidenza

Il-KKMR għandu jkun ippresedut b'mod kongunt mill-Ministru għar-Riżorsi Naturali f'isem il-Guyana u l-Kap tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea għall-Guyana (jew responsabbli għall-Guyana) f'isem l-UE. Il-Presidenti jistgħu jirrangaw biex ikunu rappreżentati mill-persuni ddeżinjati rispettivi. Il-persuna ddeżinjata għandha teżercita d-drittijiet kollha ta' dak il-President.

Artikolu 3

Osservaturi tal-partijiet ikkonċernati

1. Partijiet ikkonċernati nazzjonali fil-Guyana mis-soċjetà ċivili, l-NGOs lokali u internazzjonali, is-settur privat u l-popli indigeni għandhom jiġu mistiedna jattendu bħala osservaturi l-laqgħat

tal-KKMR u l-Kumitat Tekniku tal-KKMR, minn hawn 'il quddiem “osservaturi tal-partijiet ikkonċernati”, hlief għal kwalunkwe sessjoni meqjusa mill-Presidenti bhala riżervata biss għar-rappreżentanti tal-Partijiet.

2. Is-Segretarjat għandu jistieden lill-organizzazzjonijiet nazzjonali rilevanti tal-partijiet ikkonċernati mis-soċjetà ċivili, l-NGOs lokali u internazzjonali, is-settur privat u l-popli indigeni biex jinnominaw/jeleġġu f'konformità mal-proċeduri rispettivi tagħhom stess l-osservaturi u s-sostituti tagħhom għall-KKMR u l-Kumitat Tekniku tal-KKMR għal perjodu ta' sentejn, kif ġej:
 - Is-Soċjetà Ċivili u l-organizzazzjonijiet mhux governattivi (NGOs, non-governmental organisations) attivi fil-qasam tal-kwistjonijiet relatati mal-foresti jew mal-ambjent: żewġ (2) osservaturi.
 - Organizzazzjonijiet tal-popli indigeni: żewġ (2) osservaturi.
 - Is-settur privat: żewġ (2) osservaturi.
3. L-organizzazzjonijiet tal-partijiet ikkonċernati għandhom jinnotifikaw bil-miktub lis-Segretarjat l-ismijiet, l-organizzazzjoni u d-dettalji ta' kuntatt tal-osservaturi nnominati/eletti tagħhom, kif ukoll tas-sostituti tagħhom lis-Segretarjat. Il-partijiet ikkonċernati se jaqsmu wkoll il-proċedura tal-għażla tal-osservaturi mas-Segretarjat.
4. L-osservaturi tal-partijiet ikkonċernati jistgħu jipprezentaw lis-Segretarjat dokumenti relatati ma' punti speċifiċi fuq l-aġenda mhux aktar tard minn sebat (7) ijiem kalendarji qabel il-laqgħa tal-KKMR. Jekk is-Segretarjat jikkonferma r-rilevanza u l-valur miżjud tad-dokumenti ppreżentati, għandu jimmarkahom “Għall-informazzjoni” u jiċċirkolahom lir-rappreżentanti tal-Partijiet.
5. L-osservaturi ma għandux ikollhom drittijiet tal-vot jew kwalunkwe rwol ta' tehid ta' deċiżjonijiet fir-rigward tad-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjoni li għandhom jiġu adottati mill-KKMR jew minn wiehed mill-korpi tiegħu.

Artikolu 4

Kumitat Tekniku tal-KKMR

1. Il-KKMR għandu jiġi assistit fit-twettiq ta' dmirijietu minn Kumitat magħmul minn rappreżentanti tal-Partijiet fil-livell uffiċjali, minn hawn 'il quddiem “Kumitat Tekniku tal-KKMR”.
2. Il-Kumitat Tekniku tal-KKMR, minn hawn 'il quddiem il-“Kumitat Tekniku”, għandu jhejji l-laqgħat u d-deliberazzjonijiet tal-KKMR, jimplimenta d-deċiżjonijiet tal-KKMR fejn xieraq u, b'mod ġenerali, jiżgura l-kontinwità tal-KKMR u l-funzjonament tajjeb tal-Ftehim. Huwa

għandu jikkunsidra kwalunkwe kwistjoni li titressaq quddiemu mill-KKMR kif ukoll kwalunkwe kwistjoni li tista' tinqala' fl-andament tal-implimentazzjoni ta' kuljum tal-Ftehim.

3. Il-Kumitat Tekniku għandu jkun ippresedut b'mod kongunt mill-Kap tal-Kooperazzjoni tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea għall-Guyana (jew responsabbli għall-Guyana) u l-Kummissarju għall-Foresti jew id-delegati tagħhom.
4. Ir-rappreżentanti tal-UE għall-Kumitat Tekniku għandhom ikunu uffiċjali mid-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea għall-Guyana u l-Kummissjoni Ewropea.
5. Ir-rappreżentanti tal-Guyana għall-Kumitat Tekniku għandhom ikunu uffiċjali minn:
 - Il-Ministeru għar-Riżorsi Naturali
 - Il-Ministeru għal-Finanzi
 - Il-Kummissjoni għall-Forestrija tal-Guyana (GFC, Guyana Forestry Commission)
 - Jew kwalunkwe Ministeru jew Aġenzija oħra rilevanti għall-implimentazzjoni tal-Ftehim
6. Il-Kumitat Tekniku għandu jiltaqa' regolarment u mill-inqas qabel kull laqgħa tal-KKMR.
7. F'każ li l-Kumitat Tekniku jiltaqa' indipendentement minn laqgħa tal-KKMR, il-minuti kongunti li jiġbru fil-qosor id-diskussjonijiet għandhom jintużaw mill-Facilitatur u jiġu ffirmati mill-Presidenti. Is-Segretarjat għandu jikkondividihom mal-Presidenti tal-KKMR.
8. Is-Segretarjat tal-KKMR għandu jipprovdi appoġġ amministrattiv lill-Kumitat Tekniku.
9. Ir-Regoli ta' Proċedura attwali għandhom jiġu applikati *mutatis mutandis* mill-Kumitat Tekniku
10. Il-Kumitat Tekniku ma għandu l-ebda setgħa ta' tehid ta' deċiżjonijiet, izda jista' jippreżenta r-rakkomandazzjonijiet tiegħu lill-KKMR.

Artikolu 5

Sottokumitati għall-KKMR

1. Skont l-Artikolu 3.11 tal-Anness V tal-Ftehim, il-Partijiet jistgħu jistabbilixxu sottokumitati għall-KKMR, kif xieraq, biex jittrattaw oqsma speċifiċi relatati mal-implimentazzjoni tal-Ftehim. Il-KKMR għandu jiddetermina l-għan, il-kompożizzjoni, it-tul ta' żmien, il-kompiti u l-metodi ta' ħidma ta' tali sottokumitati. Il-Partijiet għandhom jaħtru r-rappreżentanti tagħhom għas-sottokumitati u jinfurmaw lis-Segretarjat. Il-korrispondenzi, id-dokumenti u l-komunikazzjonijiet rilevanti kollha bejn il-punti ta' kuntatt ta' kull sottokumitat għandhom jintbagħtu wkoll lis-Segretarjat.

2. F’kull laqgħa regolari, il-KKMR għandu jirċievi rapporti minn kull sottokumitat dwar l-attivitajiet u l-progress tiegħu, inklużi rakkomandazzjonijiet lill-KKMR għal rieżami u azzjoni xierqa.
3. Sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor mill-KKMR, dawn ir-Regoli ta’ Proċedura għandhom jiġu applikati *mutatis mutandis* mis-sottokumitati.
4. Is-sottokumitati ma għandhom l-ebda setgħa ta’ tehid ta’ deċiżjonijiet, iżda jistgħu jippreżentaw ir-rakkomandazzjonijiet lill-KKMR.

Artikolu 6

Esperti u entitajiet ta’ implimentazzjoni

1. Il-Presidenti jistgħu jistiednu esperti biex jattendu l-laqgħat tal-Kumitat Tekniku u/jew tal-KKMR kif ukoll is-sottokumitati fuq bażi ad hoc biex jipprovdu informazzjoni dwar suġġetti speċifiċi, u biss għall-partijiet tal-laqgħa fejn jiġu diskussi tali suġġetti speċifiċi.
2. Il-Presidenti jistgħu jaqblu li jistiednu entitajiet involuti fl-implimentazzjoni tal-Ftehim (“entitajiet ta’ implimentazzjoni”), biex jattendu l-laqgħat tal-Kumitat Tekniku tal-KKMR u/jew il-laqgħat tal-KKMR kif ukoll is-sottokumitati jew partijiet minnhom kif xieraq fuq bażi ad hoc biex jipprovdu informazzjoni u aġġornamenti, kif ukoll biex jirċievu gwida u pariri dwar l-attivitajiet u l-kontribut tagħhom għall-implimentazzjoni tal-Ftehim u l-kisba tal-oġġettivi tiegħu.

Artikolu 7

Segretarjat

1. Uffiċjal tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea għall-Guyana u uffiċjal tal-Kummissjoni għall-Forestrija tal-Guyana għandhom jaġixxu b’mod kongunt bhala s-Segretarjat tal-KKMR (“is-Segretarjat”). Kull Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra l-isem, il-kariga/il-pożizzjoni u d-dettalji ta’ kuntatt tal-uffiċjal li huwa l-membru tas-Segretarjat. Dan l-uffiċjal huwa meqjus li jkompli jaġixxi bhala membru tas-Segretarjat għall-Parti sad-data li fiha l-Parti tkun innotifikat membru gdid lill-Parti l-oħra.
2. Is-Segretarjat għandu jipprovdi appoġġ amministrattiv lill-KKMR u lill-Kumitat Tekniku, kif ukoll kwalunkwe sottokumitat stabbilit mill-KKMR.
3. Is-Segretarjat għandu jkun assistit fil-kompiti tiegħu mill-Facilitatur imsemmi fl-Artikolu 8.

Artikolu 8

Faċilitazzjoni

1. Il-KKMR għandu jinvolti s-servizzi ta' persuna li għandha tkun indipendenti u imparzjali, biex tiffaċilita l-interazzjonijiet, id-djalogu u d-diskussjonijiet bejn il-Partijiet kif ukoll bejn il-Partijiet u l-partijiet ikkonċernati fir-rigward tal-implimentazzjoni tal-Ftehim, minn hawn 'il quddiem "Faċilitatur".
2. Il-kompiti tal-Faċilitatur għandhom jinkludi dan li ġej:
 - jappoġġa lill-kwistjonijiet kollha relatati mal-organizzazzjoni tal-laqgħat tal-KKMR, il-Kumitat Tekniku, is-sottokumitati inkluż lill-aġenda, l-istediniet, il-logistika u kwalunkwe kwistjoni oħra mitluba mis-Segretarjat.
 - jiffaċilita d-diskussjonijiet matul il-laqgħat tal-KKMR, il-Kumitat Tekniku, is-sottokumitati jżommu noti tad-diskussjonijiet u jipprovdu l-abbozz ta' Aide Memoire/Minuti Kongunti jew sommarju tad-diskussjonijiet kif rilevanti.
 - Jidentifika f'assoċjazzjoni mal-Partijiet il-partijiet ikkonċernati rilevanti kollha u jappoġġa kif meħtieġ il-proċessi għan-nomina/l-elezzjoni tar-rappreżentanti bħala osservaturi tal-partijiet ikkonċernati.
 - Jassisti fit-tnejn tar-Rapport Annwali dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim Volontarju ta' Partenarjat (VPA, Voluntary Partnership Agreement).
 - Jidentifika u jirrapporta lis-Segretarjat kwalunkwe kwistjoni relatata mal-implimentazzjoni tal-Qafas Kongunt ta' Implimentazzjoni u/jew l-implimentazzjoni tal-VPA b'mod ġenerali.
 - Jappoġġa fuq talba l-kwistjonijiet relatati mal-fondi, il-finanzjament u l-koordinazzjoni tad-donaturi.
 - Jidentifika u jirrapporta lis-Segretarjat kwalunkwe kwistjoni fir-rigward tas-sinergiji ma' inizjattivi rilevanti oħra, inkluż iżda mhux limitat għas-Shubija għall-Foresti bejn il-Guyana u l-UE u REDD+.
 - Jirreagixxi għal kwalunkwe talba mis-Segretarjat u/jew mill-Presidenti tal-KKMR, il-Kumitat Tekniku, u s-sottokumitati.
3. Il-Faċilitatur għandu jopera taħt il-gwida u s-supervizjoni tas-Segretarjat li għandu jibqa' dejjem infurmat dwar l-attivitajiet tal-Faċilitatur.

Artikolu 9

Dokumenti

Meta d-deliberazzjonijiet tal-KKMR u/jew tal-Kumitat Tekniku jkunu bbażati fuq dokumenti ta' sostenn bil-miktub, tali dokumenti għandhom jiġu nnumerati u ċċirkolati mis-Segretarjat bħala dokumenti tal-KKMR u għandha ssir referenza għalihom fl-Aide Memoire u/jew fil-Minuti Kongunti.

Artikolu 10

Korrispondenza

1. Ir-rappreżentanti tal-Partijiet responsabbli għall-komunikazzjonijiet uffiċjali dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim għandhom ikunu l-Kap tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea għall-Guyana għall-UE (jew responsabbli għall-Guyana) u l-Ministru responsabbli għall-Finanzi (għall-Guyana) kif stabbilit fl-Artikolu 22(1) tal-Ftehim.
2. Il-korrispondenza kollha għall-KKMR għandha tintbagħat lis-Segretarjat. Is-Segretarjat se jinforma kif jistgħu jsiru l-preżentazzjonijiet, pereżempju, permezz ta' korrispondenza bil-miktub, email, oħrajn.
3. Is-Segretarjat għandu jiżgura li l-korrispondenza indirizzata lill-KKMR tintbagħat lill-Presidenti u, fejn xieraq, tiġi ċċirkolata bħala dokumenti msemija fl-Artikolu 9 lir-rappreżentanti tal-Partijiet. Il-Korrispondenza minn kwalunkwe wieħed mill-Presidenti għandha tintbagħat lir-riċevituri mis-Segretarjat u tiġi nnumerata u ċċirkolata, fejn xieraq, lill-Parti l-oħra.
4. Iż-żewġ Partijiet għandhom jibagħtu d-dokumenti rilevanti kollha lis-Segretarjat mhux aktar tard minn 14-il jum kalendarju qabel il-laqgħa li jmiss tal-KKMR.

Artikolu 11

Laqgħat

1. Il-KKMR għandu jiltaqa' mill-inqas darbtejn fis-sena, kif previst fl-Artikolu 20(4) tal-Ftehim, jew fuq talba ta' waħda mill-Partijiet.
2. Bħala eċċezzjoni u jekk il-Partijiet jaqblu, il-laqgħat tal-KKMR, il-Kumitat Tekniku, is-sottokomitati jistgħu jsiru virtwalment/permezz ta' vidjokonferenza.

3. Kull laqgħa tal-KKMR għandha tissejjaħ mis-Segretarjat f'data u post miftiehma mill-Partijiet. L-avviż ta' laqgħa għandu jinhareġ mis-Segretarjat lir-rappreżentanti tal-Partijiet sa mhux aktar tard minn 28 jum kalendarju qabel tibda l-laqgħa, sakemm il-Partijiet ma jiftehmux mod ieħor.
4. Il-Partijiet għandhom jinfurmaw lis-Segretarjat tal-KKMR dwar il-kompożizzjoni maħsuba tad-delegazzjonijiet li jattendu l-laqgħa mhux aktar tard minn 14-il jum kalendarju qabel tibda l-laqgħa.

Artikolu 12

Agenda għal-Laqgħat

1. Għal kull laqgħa għandha tithejja agenda proviżorja mis-Segretarjat abbażi tal-proposti magħmula mill-Partijiet. Din għandha tintbagħat, flimkien mad-dokumenti rilevanti, lill-Presidenti sa mhux aktar tard minn 21 jum kalendarju qabel tibda l-laqgħa.
2. Iż-żidiet jew il-bidliet fl-agenda proviżorja jridu jaslu għand is-Segretarjat mhux aktar tard minn 14-il jum kalendarju qabel tibda l-laqgħa dment li d-dokumenti ta' sostenn rilevanti kollha jaslu wkoll għand is-Segretarjat flimkien mat-talba għaž-żidiet jew il-bidliet.
3. L-agenda għandha tiġi adottata mill-KKMR fil-bidu ta' kull laqgħa. Il-punti għajr dawk li jidhru fl-agenda proviżorja jistgħu jiddaħħlu fl-agenda jekk il-Partijiet jaqblu li jsir dan.
4. Is-Segretarjat jista', bi qbil mal-Presidenti, inaqqas il-perjodi ta' żmien speċifikati fil-paragrafi 1 u 2 sabiex jittqiesu r-rekwiżiti ta' każ partikolari.

Artikolu 13

Aide-Mémoire

1. Għandu jithejja mill-Facilitatur abbozz tal-minuti ta' kull laqgħa.
2. Bħala regola ġenerali, il-minuti għandhom jiddeskrivu fil-qosor kull punt fl-agenda, u fejn applikabbli jispeċifikaw:
 - (a) id-dokumenti ppreżentati lill-KKMR
 - (b) kwalunkwe dikjarazzjoni li l-Presidenti jkunu qablu li tiddaħħal
 - (c) konklużjonijiet fir-rigward ta' punti speċifiċi fuq l-agenda. Il-konklużjonijiet jirriflettu l-eżitu tad-diskussjoni dwar suġġett speċifiku. Huma jistgħu ikunu, jew ma jkunux, marbuta ma' Rakkomandazzjonijiet.
 - (d) Rakkomandazzjonijiet adottati f'konformità mal-Artikolu 14 u

- (e) Deċiżjonijiet adottati f'konformità mal-Artikolu 14.
3. Il-minuti għandhom jinkludu wkoll lista tal-partecipanti fil-laqgħa.
 4. Il-minuti għandhom jiġu approvati u ffirmati mill-Presidenti fi tmiem il-laqgħa ("Aide-Memoire"). Is-Segretarjat għandu jikkondividi kopja originali waħda ta' daww id-dokumenti awtentiċi mal-Partijiet.
 5. Kumitat Tekniku tal-KKMR li jiltaqa' indipendentement minn KKMR, għandu jgħid il-minuti tiegħu stess li jiġbru fil-qosor id-diskussjonijiet dwar kull punt tal-aġenda tiegħu. Dawn id-diskussjonijiet se jiġu inkorporati fil-laqgħat rilevanti tal-KKMR.

L-Aide-Memoire għandu jsir pubbliku.

Artikolu 14

Deċiżjonijiet u Rakkomandazzjonijiet

1. Il-KKMR jista' jadotta Deċiżjonijiet u/jew Rakkomandazzjonijiet fir-rigward tal-kwistjonijiet kollha meta l-Ftehim jipprevedi dan. Kif previst fl-Artikolu 20(2) tal-Ftehim, id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet għandhom jiġu adottati b'konsens.
2. Id-Deċiżjonijiet u/jew ir-Rakkomandazzjonijiet għandhom ikunu vinkolanti fuq il-Partijiet u għandhom jidhru fis-seħħ wara t-tlestija tal-proċeduri interni rispettivi ta' kull Parti.
3. Bejn laqgħa u oħra, il-KKMR jista' jadotta deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet permezz ta' proċedura bil-miktub, jekk il-Partijiet jaqblu dwar dan. Proċedura bil-miktub għandha tikkonsisti minn skambju ta' noti bejn il-Partijiet. Il-Presidenti għandu jkollhom is-setgħa li jiskambjaw tali noti u li jikkonfermaw il-ftehim dwar kwalunkwe deċiżjoni, kif meħtieġ. Il-proċedura bil-miktub għandu jkollha limitu ta' żmien ta' mhux aktar minn 21 jum kalendarju li fih il-Parti l-oħra trid tgharraf kwalunkwe riżerva jew emenda li jkollha.

Fi żmien 21 jum wara li tircievi l-proċedura bil-miktub, Parti tista' titlob bil-miktub lill-Parti l-oħra li l-proposta tiġi diskussa fil-laqgħa tal-KKMR li jmiss. Tali talba awtomatikament tissospendi l-proċedura bil-miktub.

Proposta li dwarha ma kien hemm l-ebda riżerva fil-limitu ta' żmien stabbilit għal proċedura bil-miktub għandha titqies adottata mill-KKMR.

Il-proposti adottati għandhom jiġu rreġistrati fl-Aide Memoire tal-laqgħa li jmiss tal-KKMR.

4. Deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet għandu jkollhom it-titlu 'Deċiżjoni' jew 'Rakkomandazzjoni' rispettivament, u għandhom ikunu segwiti b'numru tas-serje, id-data tal-

adozzjoni u deskrizzjoni tas-sugġett tagħhom. Kull deċiżjoni għandha tipprevedi d-data tad-dhul fis-seħh tagħha.

5. Deċiżjonijiet u Rakkomandazzjonijiet adottati mill-KKMR għandhom jiġu awtentikati billi ssir disponibbli għal kull Parti kopja awtentika ffirmata mill-Presidenti tal-KKMR.

Artikolu 15

Lingwi

1. Il-lingwa uffiċjali tal-KKMR għandha tkun l-Ingliż.
2. Sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor, il-KKMR għandu jibbaża d-deliberazzjonijiet tiegħu fuq dokumentazzjoni u proposti mhejjija bl-Ingliż.

Artikolu 16

Pubblicità u Kunfidenzjalità

1. Sakemm ma jkunx deċiż mod ieħor, il-laqgħat tal-KKMR ma għandhomx ikunu pubbliċi.
2. Meta Parti tippreżenta informazzjoni meqjusa bħala kunfidenzjali skont il-liġijiet u r-regolamenti tagħha lill-KKMR, lill-Kumitat Tekniku, u lis-sottokumitati, il-Partijiet għandhom jitrattaw dik l-informazzjoni bħala kunfidenzjali.
3. Kull Parti tista' tiddeċiedi dwar il-pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-KKMR fil-pubblikazzjoni uffiċjali rispettiva tagħha.

Artikolu 17

Spejjeż

1. Kull Parti għandha tiegħu hsieb kwalunkwe spiża li gġarrab bħala riżultat tal-partecipazzjoni fil-laqgħat tal-KKMR, il-Kumitat Tekniku, u s-sottokumitati fir-rigward tal-persunal, l-ispejjeż tal-ivvjaġġar u tal-ghajxien, kif ukoll fir-rigward tal-ispejjeż tal-posta u tat-telekomunikazzjonijiet.
2. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jaqsmu l-ispejjeż b'rabta mal-organizzazzjoni tal-laqgħat u r-riproduzzjoni tad-dokumenti b'mod ugwali. Diskussjonijiet ad hoc bejn il-Partijiet se jsiru f'dan ir-rigward.

Artikolu 18

Missjonijiet fuq il-Post

Jekk Parti jew ohra titlob li twettaq missjoni fuq il-post marbuta mal-Ftehim, iż-żewġ Partijiet għandhom jaqblu fuq it-Termini ta' Referenza u l-iskedar tal-missjoni.

Artikolu 19

Medjazzjoni

1. Parti tista', fi kwalunkwe hin, titlob bil-miktub biex il-Partijiet jidhlu fi proċedura ta' medjazzjoni. It-talba trid tkun dettaljata biżżejjed biex tippreżenta b'mod ċar il-kwistjoni inkwistjoni u t-thassib tal-Parti li tilmenta. Meta Parti titlob medjazzjoni skont il-paragrafu 1, il-Parti l-ohra għandha tikkunsidra t-talba u twieġeb bil-miktub fi żmien sebat ijiem kalendarji minn mit-talba. Jekk dan ma jsirx, għandha titqies li tkun giet irrifjutata t-talba għall-medjazzjoni.
2. Meta l-Partijiet jaqblu li jfittxu li jirrikorru għall-medjazzjoni skont l-Artikolu 25(4) tal-Ftehim, il-Partijiet għandhom jagħzlu b'mod kongunt medjatur fil-bidu tal-proċediment ta' medjazzjoni, u mhux aktar tard minn 14-il jum kalendarju wara li jirċievu t-tweġiba għat-talba għall-medjazzjoni. Jekk ma jagħmlux dan, il-Partijiet jistgħu jitolbu b'mod kongunt lis-Segretarju Ġenerali tal-Qorti Permanenti tal-Arbitraġġ jahtar medjatur fi żmien sebat (7) ijiem.
3. Medjatur ma għandux ikun ċittadin ta' waħda mill-Partijiet, sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod iehor. Il-medjatur jassisti lill-Partijiet b'mod indipendenti u imparzjali fit-tentattiv tagħhom li jilhqu soluzzjoni amikevoli għat-tilwima tagħhom. Il-medjatur se jkun iggwidat minn prinċipji ta' oġġettività, ekwità u ġustizzja, filwaqt li jagħti kunsiderazzjoni, fost affarijiet ohra, għad-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet u ċ-ċirkostanzi tat-tilwima, inkluż kwalunkwe prattika preċedenti bejn il-Partijiet. Il-medjatur jista' jmexxi l-proċedimenti ta' medjazzjoni b'tali mod li jqis xieraq, filwaqt li jqis iċ-ċirkostanzi tal-każ, ix-xewqat li l-Partijiet jistgħu jesprimu, inkluża kwalunkwe talba minn Parti li l-medjatur jisma' dikjarazzjonijiet orali, u kwalunkwe htieġa speċjali għal soluzzjoni rapida tat-tilwima.
4. Il-medjatur jista' jorganizza laqgħat bejn il-Partijiet, jikkonsulta lill-Partijiet flimkien jew individwalment, ifittex l-assistenza ta' esperti rilevanti u partijiet ikkonċernati jew jikkonsultahom, u jipprovdi kwalunkwe appoġġ addizzjonali mitluba mill-Partijiet.
5. Il-medjatur huwa mistenni jagħti l-opinjoni tiegħu lill-Partijiet fi żmien 45 jum kalendarju mill-hatra tiegħu. Tista' ssir talba għal żmien addizzjonali mill-Partijiet, dment li jkun hemm ġustifikazzjoni suffiċjenti.

6. Filwaqt li jqisu l-opinjoni moghtija mill-medjatur, il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jilħqu soluzzjoni sodisfaċenti b'mod reċiproku fi żmien 30 jum kalendarju min-notifika tal-opinjoni tal-medjatur. Sakemm jintlaħaq ftehim finali, il-Partijiet jistgħu jikkonsidraw soluzzjonijiet interim possibbli.
7. Is-soluzzjoni tista' tiġi adottata mill-KKMR. Il-Partijiet jistgħu jiddeċiedu li japplikaw il-proċedura bil-miktub skont l-Artikolu 15(3) tal-Anness attwali minflok ma jlaqqgħu laqgħa tal-KKMR. Soluzzjonijiet reċiprokament sodisfaċenti għandhom ikunu disponibbli għall-pubbliku, dment li l-Partijiet ma jiddeċidux mod ieħor. Madankollu, il-verżjoni kkomunikata lill-pubbliku ma jistax ikun fiha informazzjoni kklassifikata bħala kunfidenzjali minn xi waħda mill-Partijiet.
8. Il-medjatur għandu jippreżenta bil-miktub lill-Partijiet, abbozz ta' rapport fattwali, li jipprovdi sommarju qasir tal-kwistjoni inkwistjoni u kwalunkwe soluzzjoni reċiprokament sodisfaċenti li tikkostitwixxi l-eżitu finali tal-proċedimenti, inklużi soluzzjonijiet interim possibbli. Il-medjatur għandu jagħti lill-Partijiet 15-il jum biex jikkummentaw dwar l-abbozz tar-rapport. Wara li jikkunsidra l-kummenti tal-Partijiet ippreżentati fi żmien id-data tal-iskadenza moghtija, il-medjatur għandu jippreżenta, bil-miktub, rapport fattwali finali lill-Partijiet fi żmien 15-il jum. Ir-rapport fattwali ma jista' jkun fih l-ebda interpretazzjoni tal-Ftehim.
9. Il-proċediment għandu jintemm:
 - (a) permezz tal-adozzjoni ta' soluzzjoni mifthiema reċiprokament mill-Partijiet, fid-data tal-adozzjoni;
 - (b) permezz ta' dikjarazzjoni bil-miktub tal-medjatur, wara konsultazzjoni mal-Partijiet, li sforzi ulterjuri ta' medjazzjoni ma jwasslu mkien, fid-data ta' dik id-dikjarazzjoni;
 - (c) permezz ta' dikjarazzjoni bil-miktub ta' Parti, wara l-esplorazzjoni ta' soluzzjonijiet reċiprokament meqjusa fil-qafas tal-proċedimenti ta' medjazzjoni u wara li tiġi meqjusa l-opinjoni tal-medjatur, fid-data ta' dik id-dikjarazzjoni. Tali dikjarazzjoni ma tistax issir qabel ma jkun skada l-perjodu stipulat fl-Artikolu 7; jew
 - (d) fi kwalunkwe stadju tal-proċediment bi qbil reċiproku bejn il-Partijiet, fid-data ta' dak il-qbil.
10. Meta l-Partijiet ikunu qablu dwar soluzzjoni, kull Parti għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa biex timplimentaha fil-limitu ta' żmien miftiehem. Il-Parti li timplimenta s-soluzzjoni reċiprokament sodisfaċenti għandha tinforma lill-Parti l-oħra bil-miktub bi kwalunkwe pass jew miżura li tiegħu biex timplimentaha, u dan fil-limitu ta' żmien miftiehem.

11. Il-Partijiet se jirsistu biex jaqsmu l-ispejjeż b'rabta ma' proċediment ta' medjazzjoni b'mod ugwali. Diskussjonijiet *ad hoc* bejn il-Partijiet se jiġu organizzati f'dan ir-rigward.

Artikolu 20

Emendi tal-Annessi

1. Jekk waħda mill-Partijiet tixtieq temenda d-dispożizzjonijiet tal-Annessi tal-Ftehim, għandha tinnotifika lill-KKMR kif xieraq u tipprezenta l-proposta tagħha għal dan l-għan.
2. Il-KKMR jista' jitlob lill-Kumitat Tekniku tal-KKMR jikkunsidra l-proposta u jesprimi l-fehmiet u s-suggerimenti tiegħu. Il-KKMR jista' jistabbilixxi sottokumitat biex jappoġġa lill-Kumitat Tekniku tal-KKMR f'din il-ħidma.
3. Il-KKMR jista', fuq proposta ta' Parti waħda u filwaqt li jqis il-fehmiet u s-suggerimenti tal-Kumitat Tekniku tal-KKMR jadotta deċiżjoni li temenda l-Annessi f'konformità mal-Artikolu 27(3) tal-Ftehim u l-Artikolu 14 ta' dawn ir-Regoli.

Artikolu 21

Emendar tar-Regoli ta' Proċedura

Il-KKMR jista' jadotta deċiżjonijiet li jemendaw dawn ir-Regoli ta' Proċedura f'konformità mal-Artikolu 14 ta' dawn ir-Regoli.